

# LA ESCUELA DE MADRID

*Noticia de Arquitectura y Arquitectos*

## Tanta Piedra

Maurice Culot  
Antón Capitel  
Guillermo Cabeza  
Manuel Blanco  
Dionisio Hernández Gil  
Paloma Borreiro  
Rosa Faes  
François Pougheol  
Jean-Marie Perousse de Montclos  
Javier González Moreno



ILUSTRACION: Jesús CAMPO

- 5 Maurice Culot: *LA CIUDAD DE PIEDRA*
- 10 Gonzalo de Gomendiourrutia: *EL PROYECTO, POR DELANTE*  
Estudio del borde del Primer Recinto Amurallado de Talavera de la Reina, Toledo, de F. LOPEZ CHOLLET, J. RUIPEREZ GARCIA, C. de la TORRE FRAGOSA, y otros.
- 21 Manuel Blanco Lage: *EN UNA RECIENTE VISITA...*  
Proyecto para un parque municipal en Muros de San Pedro y tratamiento de borde del antiguo casco, de JESUS ANAYA.
- 29 Guillermo Cabeza Arnaiz: *DE LA ERMITA AL CAPITOLIO*  
Proyecto de rehabilitación del antiguo Hospital de San Juan de Dios de Mérida para sede de la Asamblea de Extremadura, de DIONISIO HERNANDEZ GIL y CARLOS BAZTAN LACASA.
- 38 Guillermo Cabeza Arnaiz: *EL TALENTO SUBTERRANEO*  
Proyecto de Museo y Centro Arqueológico en la antigua ciudad romana de Regina, Badajoz, de CARLOS BAZTAN LACASA.
- 44 Jorge Sainz Avia: *DOBLAR UNA ESQUINA. LOS ANGULOS EN LA ARQUITECTURA DE BRUNELLESCHI.*
- 49 Antón Capitel: *EDIFICAR SOBRE RUINAS.*  
Restauración del Hospital de San Jerónimo, Marchena, y «Las Covachas», Sanlúcar de Barrameda, de ALBERTO HUMANES.
- 57 Rehabilitación de casa-palacio madrileño como sede social de SGV, de José Ignacio GONZALEZ PEREZ y Antonio MARIN HERRERA.
- 61 Paloma Barreiro Pereira: *ALGUNAS NOTAS BIOGRAFICAS ACERCA DEL ARQUITECTO CATALAN EDUARDO FERRES I PUIG.*
- 74 Dionisio Hernández Gil y José Carlos Palacios Gonzalo: *RESTAURACION EN LA CATEDRAL DE CUENCA*, de J. ALAU, L. Gez STERLING, J. IBÁÑEZ, J. C. PALACIOS y J. VILLA.
- 79 *PIEDRA Y ARQUITECTURA*
- 80 Javier González Moreno: *PIEDRA Y ARQUITECTURA. INTRODUCCION.*
- 82 J. M. Perousse de Montclos: *L'ARCHITECTURE A LA FRANÇAISE. S. XVI, XVII, XVIII.*
- 86 François Pougheol: *POR UNA NUEVA GRAMATICA ARQUITECTONICA.*
- 92 Rosa Faes: *EL ARTE DE F. POUGHEOL.*
- 94 **RESEÑA DE LIBROS.**

N. 1	La máquina inútil
N. 2	Lugares comunes
N. 3	Enclaves
N. 4-5	Doble juego
N. 6-7	Manifiestos
N. 8	Intervención
N. 9	Tanta piedra

## RESEÑA DE LIBROS



Luciano Patetta, **HISTORIA DE LA ARQUITECTURA. ANTOLOGÍA CRÍTICA**, Hermann Blume Ediciones, Madrid, 1984; versión original italiana: Etas Libri, Milán, 1975.

Es una verdadera pena que la imagen externa que de este libro da su portada sea tan lamentable. En momentos en que el diseño, en sus vertientes industrial y gráfica, está empezando a tomar una importancia cada día mayor —al menos en el plano teórico—, como se puede apreciar por ser un tema de debate recurrente en la prensa periódica (véase EL PAÍS, 9 y 10 de marzo de 1985), esta portada es una muestra de la mayor inadecuación de la forma al contenido así como de la falta de utilidad visual que puede tener una composición con todo tipo de errores de diseño, desde la falta de legibilidad hasta la confusión cromática. Podría seguir señalando algún aspecto referente a su pretendida posmodernidad, pero, francamente, no se lo merece.

Bien, superemos la primera impresión que nos produce la portada y pasemos al contenido del libro. Como indica su título, se trata de una Antología, esto es, una serie de escritos seleccionados por el autor desde una perspectiva y con un objetivo didácticos. De hecho, el libro se gestó a partir de una colección de fichas muy breves, entregadas a los alumnos del curso de Historia de la Arquitectura de la Facultad de Roma, impartido en 1964-65 por Bruno Zevi y Paolo Portoghesi; colección ampliada en 1968 por Paolo Portoghesi, Enzo Bonfanti, Beni Cucurru y el que suscribe (el autor) para los estudiantes de la Facultad de Milán. La obra es, pues, al mismo tiempo un libro de texto y un libro de textos, aspecto fundamental para comprender mejor su organización y contenido.

Respecto al calificativo de crítica que acompaña al título debe quedar claro que se refiere únicamente a la selección de los textos y nunca a su comentario o análisis. Es decir, el autor no escribe más que el Prefacio y dos de los textos en la medida en que es un historiador de la arquitectura que ha dedicado buena parte de su trabajo a desenmarañar la complicada madeja del siglo XIX. Sin embargo, la selección crítica es muy significativa, y el autor lo explica en el Prefacio: *Aunque haya tratado de seleccionar los textos con una cierta objetividad (...) no creo en absoluto haber recopilado una Antología «neutral». Ni tampoco una antología «de tendencia», sino más bien una antología subjetiva y «autobiográfica», en tanto que refleja una selección de las lecturas que he hecho desde que me ocupé de la Arquitectura: una selección de escritos considerados importantes, «ilustrativos», ricos en perspectivas para las experiencias actuales. He incluido también algunos escritos tenidos generalmente como «heréticos» (...) pero que son ejemplares para inteligencias apasionadas.* Vemos en esta actitud una sana intención de abarcar gran número de enfoques incluyendo algunos con los que no está completamente de acuerdo. En este aspecto, el libro cumple bastante bien su tarea formativa al dar al lector (generalmente estudiante) la posibilidad de sacar conclusiones a partir de visiones no coincidentes. Sin ser un libro **dogmático** tampoco es un libro **problemático**, ya que no plantea dilemas profundos sobre ningún tema o período histórico, sino que se limita a aportar los puntos de vista que mayor reputación han adquirido con el paso del tiempo.

La estructura del libro tiene una parte general y otra organizada cronológicamente. En la primera se establecen antes que nada las definiciones más importantes de tres conceptos que van a ser en núcleo central de la selección posterior. Esos tres conceptos se han definido desde los tiempos más antiguos, el Estilo es claramente un concepto que surge cuando comienza a desarrollarse el estudio y análisis histórico desde una perspectiva formal científica y, de hecho, la

primera definición corresponde al *Dictionnaire* de Viollet-le-Duc. A continuación se incluyen 32 textos sobre metodología histórico-crítica que van desde las categorías de la Estética de Hegel hasta la historia de la historia de la *Guida alla Storia dell'Arte* de Argan y Fagiolo. Es en esta sección donde los temas se plantean de un modo sincrónico, sin referencia a estructuras históricas. Ni siquiera están dispuestos en el orden cronológico en que fueron escritos, sino por bloques temáticos que desarrollan argumentos tales como las categorías artísticas, el enfoque marxista del arte y la arquitectura o los sistemas de proporciones. Sólo tras la lectura de esta parte inicial considera el autor que el lector está en condiciones de asimilar el bombardeo de enfoques distintos que se aplican a cada una de las épocas históricas. También puede considerarse esta primera parte como la depuración inicial de los posibles prejuicios en cuanto a los puntos de vista que pueda tener el lector. Es una muestra de que puede haber, y de hecho hay, diversas historias que pueden contarnos distintas versiones del mismo acontecimiento. Es un intento de reducir al mínimo la posible manipulación del pasado a base de dar diferentes interpretaciones de dicho pasado. No se trata, pues, de una de las historias, sino de una composición realizada a partir de los mejores retales de muchas de las historias. El resultado se nos podría antojar espermático, pero sin duda alguna es rico en sugerencias y despeja la mente de encasillamientos fijos e inmutables.

La segunda parte sigue un desarrollo diacrónico aceptando una estructura convencional en cuanto a la división en períodos. Dice el autor en el Prefacio: *... he adoptado la terminología convencional aunque poco convincente (como, por ejemplo, Renacimiento-Manierismo-Barroco), expresiones corrientes (como, por ejemplo, Racionalismo del XVIII), o períodos cronológicos tradicionales cuya discusión en este lugar no habría sido de ninguna utilidad.* Las épocas históricas tratadas son las siguientes: Egipto, Grecia clásica, Grecia helenística, Roma, Edad Media, Renacimiento, Manierismo, Barroco, siglo XVIII y siglo XIX. No se incluye el siglo XX y faltan por tanto los textos correspondientes a la arquitectura moderna o contemporánea. *Afrontar directamente —dice Patetta— los complejos desarrollos de la arquitectura de los últimos cien años habría requerido no sólo mucho espacio, sino también una estructura diferente del libro.* Hemos de recordar aquí que las dos únicas recopilaciones de textos sobre arquitectura del siglo XX disponibles en castellano (la traducción de la de Ulrich Conrads y la seleccionada por Simón Marchán) no se pueden considerar a la altura de lo que podría constituir una continuación de la obra de Patetta. Dicha continuación podría ser un reto a afrontar desde una perspectiva universitaria por los profesores y alumnos de las cátedras de Teoría y de Historia de la Arquitectura de, por ejemplo, la Escuela de Madrid.

En cada uno de los períodos históricos mencionados se presentan paralelamente textos actuales y textos de la época, lo cual permite varias lecturas del libro completo o de cada uno de los capítulos que sean de interés. Hasta llegar al Renacimiento la organización que se repite es: textos sobre arquitectura, textos sobre ciudad, y, en su caso, textos sobre teoría. En el Renacimiento se pasa de los temas generales a las personalidades de relieve, y así, Brunelleschi y Bramante constituyen un apretado, y Miguel Ángel y Palladio, otro. El Manierismo y el Barroco vuelven a la estructura inicial y los siglos XVIII y XIX presentan una mayor complejidad y extensión. Las referencias cruzadas que se establecen quedan limitadas a: las primeras muestras de atención y aprecio por las construcciones góticas, desde Guarini a Antolini; las reservas neoclásicas sobre la corrección de la arquitectura de Palladio por parte de Milizia; y la polémica contra el Barroco, desde D'Aviler a Milizia. Por lo demás, todo sigue una estructura eminente cronológica.

El final es un poco brusco. No hay conclusión ni recapitulación, y en la edición italiana ni siquiera existía un índice de autores, pero no podía ser de otra manera al pretender una cierta **asepsia** en la presentación de los textos.

La traducción de este libro ha supuesto un intenso trabajo bibliográfico que ha permitido comprobar la impresionante carencia de versiones castellanas de la inmensa mayoría de los libros considerados como básicos para la Historia de la Arquitectura. Es una labor que, al igual que he mencionado

antes con respecto a la arquitectura del siglo XX, creo que debe fomentarse como trabajo universitario del arquitecto en formación, y más ahora que la Universidad española se ve impulsada inevitablemente a poner todo su potencial al servicio de la comunidad. Para traducir textos de arquitectura es importante tener nociones del idioma original, pero es mucho más importante conocer el tema en cuestión o tener interés en conocerlo en profundidad y es en la Universidad donde se pueden encontrar las personas adecuadas.

JORGE SAINZ

